

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 22 april 2004

om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital, om ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförs samt för relaterade finansiella frågor

(ECB/2004/8)

(2004/505/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 30 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 maj 2004 skall de vikter som tilldelas de nationella centralbankerna i de medlemsstater som har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") i ECB:s fördelningsnyckel (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln") ändras i enlighet med beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital <sup>(1)</sup>.
- (2) Denna ändring gör det också nödvändigt att ändra de fordringar som ECB har krediterat de deltagande nationella centralbankerna med enligt artikel 30.3 i stadgan och som motsvarar de reservtillgångar som de deltagande nationella centralbankernas har överfört till ECB (nedan kallade "fordringar").
- (3) De deltagande nationella centralbanker som genom den utvidgade fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 får en större fordran bör därför göra en utjämnande överföring till ECB samtidigt som ECB bör göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars fordringar minskar på grund av denna utvidgning.
- (4) Från och med den 1 maj 2004 sätts gränsen för den summa reservtillgångar som får överföras till ECB till 55 646 692 471,89 euro.
- (5) I enlighet med stadgans grundläggande allmänna principer om rättvisa, likabehandling och skydd för berättigade förväntningar skall de deltagande nationella centralbanker

vars relativa andel i ECB:s samlade egna kapital ökar till följd av de ovan angivna ändringarna även göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars relativa andelar minskar.

- (6) För att beräkna ändringen av värdet på varje deltagande nationella centralbanks andel i ECB:s samlade egna kapital skall varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln till och med den 30 april 2004, respektive från och med den 1 maj 2004, uttryckas i procentandelar av ECB:s samlade kapital som tecknats av alla deltagande nationella centralbanker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

## Definitioner

I detta beslut används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *det samlade egna kapitalet*: ECB:s samlade reserver, värderingskonton och avsättningar som är likvärdiga med reserver enligt ECB:s beräkningar den 30 april 2004, plus eller minus ECB:s beräknade ackumulerade nettovinst, eller i förekommande fall, nettoförlust från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004, inklusive ECB:s ej fördelade inkomster från eurosedlar som uppkommit under april 2004, men exklusive ECB:s inkomster från eurosedlar under första kvartalet 2004 som redan har fördelats till de nationella centralbankerna. ECB:s reserver och avsättningar som är likvärdiga med reserver skall – utan att begreppet "det samlade egna kapitalet" därigenom blir mindre generellt – innefatta den allmänna reservfonden och avsättningar som är likvärdiga med reserver för värdeförluster på växelkurser och marknadspriser.
- b) *överföringsdagen*: den 19 maj 2004.
- c) *ECB:s inkomster från eurosedlar*: den betydelse som uttrycket "ECB:s inkomster från eurosedlar i omlopp" har enligt definitionen i artikel 1 d i beslut ECB/2002/9 av den 21 november 2002 om fördelning av Europeiska centralbankens inkomster av eurosedlar i omlopp på de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

<sup>(2)</sup> EGT L 323, 28.11.2002, s. 49.

## Artikel 2

### Bidrag till ECB:s reserver och avsättningar

1. Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet ökar på grund av ökningen av dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 skall en sådan nationell centralbank överföra det belopp som framgår av punkt 3 till ECB på överföringsdagen.

2. Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet minskar på grund av minskningen av dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004 skall en sådan nationell centralbank motta det belopp som framgår av punkt 3 från ECB på överföringsdagen.

3. ECB skall senast den 14 maj 2004 beräkna och till varje deltagande nationell centralbank bekräfta antingen det belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB, i de fall punkt 1 är tillämplig, eller det belopp som den nationella centralbanken skall motta från ECB, i de fall punkt 2 är tillämplig. Med förbehåll för avrundning skall varje belopp som skall överföras eller mottas beräknas på så vis att det samlade egna kapitalet multipliceras med hela skillnaden mellan varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004 och dess vikt i fördelningsnyckeln den 1 maj 2004, varefter resultatet delas med 100.

4. De belopp som avses i punkt 3 förfaller i euro den 1 maj 2004 men skall överföras på överföringsdagen.

5. ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall överföra belopp enligt punkt 1 eller 2 skall på överföringsdagen även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med överföringsdagen för vart och ett av de belopp som skall överföras av ECB och dessa deltagande nationella centralbanker. Överförande och mottagande enheter skall vara desamma för räntan och för de belopp på vilka räntan uppkommer.

6. Om det samlade egna kapitalet är mindre än noll måste summorna som skall överföras eller mottas enligt punkt 3 och punkt 5 avvecklas i omvänd riktning jämfört med vad som anges i punkt 3 och punkt 5.

## Artikel 3

### Ändring av fordringar som motsvarar de överförda reservtillgångarna

1. De deltagande nationella centralbankernas fordringar skall ändras den 1 maj 2004 i överensstämmelse med deras ändrade vikter i fördelningsnyckeln. Värdet på de deltagande nationella centralbankernas fordringar från och med den 1 maj 2004 anges i tredje kolumnen av tabellen i bilagan till det här beslutet.

2. Varje deltagande nationell centralbank skall i enlighet med den här artikeln, utan ytterligare formaliteter eller förfarande, anses ha antingen överfört eller mottagit den 1 maj 2004 det fulla värdet av den fordran (i euro) som anges i den fjärde kolumnen vid sidan av dess namn i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "–" skall avse en fordran som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "+" en fordran som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.

3. Den 3 maj 2004 skall varje deltagande nationell centralbank antingen överföra eller motta det fulla värdet av det belopp (i euro) som anges i den fjärde kolumnen vid sidan av dess namn i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "+" skall avse ett belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "–" ett belopp som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.

4. Den 3 maj 2004 skall ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall överföra belopp enligt punkt 3 även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 3 maj 2004 på de belopp som skall överföras från ECB och dessa nationella centralbanker. Överförande och mottagande enheter skall vara desamma för räntan och för de belopp på vilka räntan uppkommer.

## Artikel 4

### Relaterade finansiella frågor

1. Med avvikelse från vad som föreskrivs i artikel 2.1 tredje stycket i beslut ECB/2001/16 av den 6 december 2001 om fördelning av de monetära inkomsterna för de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker från och med räkenskapsåret 2002 <sup>(1)</sup> skall Eurosystemets saldon för eurosedlar i omlopp för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 maj 2004 beräknas på grundval av den utvidgade fördelningsnyckeln som tillämpas från och med den 1 maj 2004 på saldona för samtliga eurosedlar i omlopp den 30 april 2004. Den genomsnittliga procentuella avkastningen som avses i artikel 3.3 i beslut ECB/2001/16 skall beräknas separat för perioden från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 respektive för perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 december 2004. För perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 31 december 2004 skall utjämningsbeloppen och motposterna till dessa utjämningsbelopp enligt vad som föreskrivs i artikel 4.3 i beslut ECB/2001/16 bokföras på konton hos varje nationell centralbank med valutadag den 1 maj 2004. Med avvikelse från vad som föreskrivs i artikel 5.1 tredje meningen i beslut ECB/2001/16 skall ECB underrätta de nationella centralbankerna om storleken på de kumulerade monetära inkomsterna som hänför sig till perioden den 1 januari 2004 till den 30 april 2004 på en fyramånadersbasis och för perioden den 1 maj 2004 till den 30 juni 2004, på en tvåmånadersbasis.

2. Vad beträffar perioden från och med den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 skall de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster, avkastningen på de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts till ECB samt avkastningen på Eurosystemets saldon för eurosedlar i omlopp anslås och fördelas i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som tillämpas den 30 april 2004. ECB:s

(1) EGT L 337, 20.12.2001, s. 55. Beslutet ändrat genom beslut ECB/2003/22 (EUT L 9, 15.1.2004, s. 39).

inkomster från eurosedlar för första kvartalet 2004 skall anslås i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som tillämpas den 30 april 2004 och för andra kvartalet 2004 i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

3. ECB:s nettovinst eller i förekommande fall nettoförlust för räkenskapsåret 2004 skall fördelas i enlighet med de vikter i fördelningsnyckeln som skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

4. Om ECB vid utgången av år 2004 förutser att räkenskapsåret 2004 kommer att sluta med förlust, eller om dess förväntade nettovinst understiger ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under året, skall ECB hålla inne sin inkomst från eurosedlar för det fjärde kvartalet 2004. Beroende på hur stor förlusten förväntas bli, skall ECB också begära återföring av alla eller vissa av eventuella interimistiska fördelningar som skett av ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under tredje, andra och första kvartalet 2004, i denna ordning, tills förlusten är täckt. För det fall att ECB går med förlust räkenskapsåret 2004 och ECB:s inkomster från eurosedlar som intjänats under räkenskapsåret 2004 inte är tillräckliga för att täcka denna förlust, skall ECB avräkna förlusten mot

- a) medel som frigjorts från ECB:s allmänna reservfond,
- b) efter ett beslut från ECB-rådet i enlighet med artikel 33 i stadgan; de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 maj 2004 till den 31 december 2004,
- c) efter ett beslut från ECB-rådet i enlighet med artikel 33 i stadgan; de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2004 till den 30 april 2004.

5. Om en del av ECB:s fördelade inkomster från eurosedlar för första kvartalet 2004 måste återbetalas i enlighet med punkt 4 och om de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2004 till och med den 30 april 2004 måste återföras till ECB, skall utjämningsbetalningar utöver de betalningar som anges i artiklarna 2 och 3 göras. Varje deltagande nationell centralbank vars vikt i fördelningsnyckeln ökar den 1 maj 2004 skall göra en sådan inbetalning till ECB, och ECB skall i sin tur göra en sådan betalning till varje deltagande nationell centralbank vars vikt i fördelningsnyckeln minskar den 1 maj 2004. Storleken på utjämningsbetalningarna skall beräknas enligt nedanstående. Den totala återbetalningsbara summan från ECB:s inkomster från eurosedlar avseende första kvartalet 2004 skall multipliceras med hela skillnaden mellan den deltagande nationella centralbankens vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004

och dess vikt i fördelningsnyckeln den 31 december 2004, varefter resultatet delas med 100. Den totala summan av monetära inkomster som skall återföras för perioden 1 januari 2004 till 30 april 2004 skall multipliceras med hela skillnaden mellan den deltagande nationella centralbankens vikt i fördelningsnyckeln den 30 april 2004 och dess vikt i fördelningsnyckeln den 31 december 2004, varefter resultatet delas med 100. Ränta skall påföras utjämningsbetalningarna som hänför sig till de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster från den 1 januari 2005 till betalningsdagen för dessa betalningar.

6. De ytterligare utjämningsbetalningarna avseende ECB:s inkomster från eurosedlar i enlighet med punkt 5 skall betalas den 4 januari 2005. De ytterligare utjämningsbetalningar som hänför sig till de nationella centralbankernas sammanlagda monetära inkomster som beskrivs i punkt 5, liksom på dessa upplupen ränta, skall betalas den andra arbetsdagen efter ECB-rådets andra möte i mars 2005.

#### Artikel 5

#### Allmänna bestämmelser

1. Upplupen ränta enligt artikel 2.5, artikel 3.4 och artikel 4.5 skall beräknas dagligen med tillämpning av faktiskt antal dagar/360 och till en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av ECBS i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

2. Varje överföring enligt artikel 2.1, 2.2. och 2.5, artikel 3.3, 3.4 samt artikel 4.5 och 4.6 skall ske separat genom det trans-europeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET).

3. ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall göra överföringar enligt punkt 2 skall ge anvisningar härom i så god tid att överföringarna kan ske på angiven tid.

#### Artikel 6

#### Slutbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 23 april 2004.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 22 april 2004.

Jean-Claude TRICHET  
ECB:s ordförande

## BILAGA

## Fordringar som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB (\*)

(euro)

Deltagande nationell centralbank	Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB den 30 april 2004	Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB från och med den 1 maj 2004	Belopp att överföra
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23516285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Totalt	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(\*) På grund av avrundningen kan totalsummorna avvika från summan av de enskilda posterna ovan.